

**CONTRACT № 04442**  
**de furnizare pe termen lung**

" 2 " 01 202 0 mun. Chișinău

"AUTOMALL" S.R.L., denumită în continuare "Furnizor", în persoana Directorului Executiv Guțu Pavel, care acționează în baza Statutului, pe de o parte, și

Eurogarage SRL, denumită în continuare "Cumpărător", în persoana Nevedomski D, care acționează în baza \_\_\_\_\_, pe de altă parte, au încheiat prezentul Contract privind următoarele:

**1. Obiectul Contractului**

1.1. "Furnizorul" se obligă pe durata acțiunii prezentului Contract să livreze, iar "Cumpărătorul" se obligă să recepționeze și să achite diverse mărfuri și/sau servicii (numite în continuare «marfă») la prețuri, în asortiment și în cantități determinate de către părți în facturile fiscale și/sau facturile de expediție și/sau actele de primire-predare, care sunt parte integrantă a prezentului contract.

1.2. În anexele la prezentul contract, Părțile pot stabili suplimentar condiții speciale de corelații, care sunt în vigoare pentru marfă, și/sau servicii, și/sau un anumit eveniment, și/sau o perioadă de timp, inclusiv dar nelimitându-se la acțiuni promoționale, condiții sezoniere de formare a prețurilor și/sau de achitare.

1.3. Locul de executare a prezentului contract: MD-2059, Moldova, mun. Chișinău, str. Petricani, 17.

**2. Termenul de acțiune al Contractului**

2.1. Contractul prezent intră în vigoare din " 2 " 01 202 0 și acționează până la rezilierea lui. Locul încheierii contractului – municipiul Chișinău.

2.2. Dacă la momentul expirării termenului de acțiune a contractului părțile nu au îndeplinit careva obligațiuni, condițiile contractului care reglementează executarea obligațiunilor date, continuă să acționeze până la momentul executării integrale a obligațiunilor.

**3. Prețurile la marfă**

3.1. Prețurile la marfă se stabilesc definitiv de către părți în facturile fiscale și/sau facturile de expediție și/sau actele de predare-primire la momentul livrării mărfii, cu excepțiile prevăzute la p. 3.3.

3.2. În cazul achitării de către "Cumpărător" a cuantumului de 100% a plății în avans, prețurile pentru marfa achitată, stabilite de către "Furnizor" la momentul intrării sumei în contul bancar al "Furnizorului", nu se schimbă.

3.3. În cazul când cursul de schimb al leului moldovenesc în raport cu euro stabilit de Banca Națională a Moldovei la data intrării sumei în contul bancar al "Furnizorului" va fi mai mare de 3% comparativ cu cursul de schimb al leului moldovenesc în raport cu euro stabilit de Banca Națională a Moldovei la data livrării mărfii, "Furnizorul" este în drept să majoreze prețul mărfii proporțional creșterii cursului euro și să prezinte "Cumpărătorului" factura fiscală în valoarea sumei de majorare a costului mărfii, iar "Cumpărătorul" este obligat să accepte factura dată și să achite suma indicată.

**ДОГОВОР № 04442**  
**о долгосрочных поставках**

" 2 " 01 202 0 мун. Кишинэу

"AUTOMALL" S.R.L., в дальнейшем "Поставщик", в лице Исполнительного Директора Гуцу Павла, действующего на основании Устава, с одной стороны, и

Eurogarage SRL, в дальнейшем "Покупатель", в лице Nevedomski D, действующего на основании \_\_\_\_\_, с другой стороны, заключили настоящий Договор о нижеследующем:

**1. Предмет Договора**

1.1. "Поставщик" обязуется на протяжении действия настоящего договора поставлять, а "Покупатель" принимать и оплачивать различные товары и/или услуги (далее по тексту именуемые «товар») по ценам, в ассортименте и количестве, определяемом сторонами в налоговых накладных и/или товаро-транспортных накладных и/или актах приёма-передачи, которые являются неотъемлемой частью настоящего договора.

1.2. Стороны в приложениях к настоящему договору могут дополнительно устанавливать специальные условия взаимоотношений, действующие в отношении товара и/или услуг и/или определённого события и/или периода времени, включая, но не ограничиваясь акциями, сезонными условиями ценообразования и/или оплаты.

1.3. Место исполнения настоящего договора MD-2059, Молдова, мун. Кишинэу, ул. Петрикань, 17.

**2. Срок действия Договора**

2.1. Настоящий договор вступает в силу с " 2 " 01 202 0 и действует до его расторжения. Место заключения договора – муниципий Кишинэу.

2.2. В случае, если на момент окончания срока действия договора, сторонами не выполнены какие-либо обязательства, условия договора, регулирующие выполнение данных обязательств, продолжают действовать до момента полного выполнения обязательств.

**3. Цены на товар**

3.1. Цены на товар окончательно определяются сторонами в налоговых накладных и/или товаро-транспортных накладных и/или актах приёма-передачи на момент поставки товара, с исключением, предусмотренным п. 3.3.

3.2. В случае осуществления "Покупателем" 100% предоплаты, цены на оплаченный товар, установленные "Поставщиком" на момент поступления суммы на банковский счет "Поставщика", не изменяются.

3.3. В случае увеличения курса обмена молдавского лея к евро, установленного Национальным Банком Молдовы в день зачисления суммы на банковский счет "Поставщика" более чем на 3% по отношению к курсу обмена молдавского лея к евро, установленного Национальным Банком Молдовы в день поставки товара, "Поставщик" имеет право увеличить цену товара пропорционально росту курса евро и выставить "Покупателю" налоговую накладную на сумму увеличения стоимости товара, а "Покупатель" обязан принять данную накладную и оплатить указанную сумму.



#### 4. Condiții de plată

4.1. "Cumpărătorul" este obligat să efectueze achitarea integrală pentru fiecare comandă sau livrare aparte, prin viramentul sumei corespunzătoare la contul curent sau prin achitarea sumei în casa "Furnizorului".

4.1.1. La livrarea în condițiile de plată a 100% în avans, achitarea se va efectua în baza contului de plată înaintat de "Furnizor".

4.1.2. La livrarea cu amânarea plății, achitarea se va efectua în decurs de 3 zile calendaristice din data emiterii facturii fiscale, dacă altfel nu este indicat în facturile fiscale și/sau facturile de expediție și/sau actele de primire-predare. Numerele actelor de primire-predare vor fi indicate în facturile fiscale și/sau facturile de expediție.

4.2. Data achitării se consideră data intrării mijloacelor bănești în contul curent sau în casa "Furnizorului".

4.3. Ținând cont de prevederile p.1.2., Părțile pot să stabilească condiții speciale de plată în anexele la prezentul contract.

4.4. În cazul încălcării de către "Cumpărător" a condițiilor de plată, "Furnizorul" va fi în drept să anuleze în mod unilateral orice condiții de colaborare stabilite în acest contract și/sau în anexele la prezentul contract. Concomitent, "Furnizorul" este în drept să ceară, iar "Cumpărătorul" este obligat să achite sau să restituie toată marfa neachitată sau o parte a ei în decurs de trei zile lucrătoare din ziua primirii cererii.

#### 5. Condițiile de întocmire a comenzii și de livrare a mărfii

5.1. Întocmirea comenzii pentru livrarea mărfii se efectuează de către "Cumpărător" în baza prețurilor "Furnizorului" în vigoare la ziua întocmirii comenzii.

5.2. "Furnizorul" livrează "Cumpărătorului" marfa cu coordonarea prealabilă, în formă verbală, scrisă sau electronică (comanda mărfii întocmită prin magazinul-internet al "Furnizorului", prin poșta electronică sau altă modalitate de comunicație prin internet) privind termenii, cantitatea, asortimentul.

5.3. În cazul livrării mărfurilor cu condiția amânării plății, "Furnizorul" stabilește la discreția sa limita sumei, pentru care "Cumpărătorul" poate primi livrarea cu amânarea plății. În caz de depășire a sumei acestei limite, "Furnizorul" este în drept să întrerupă livrarea către "Cumpărător".

5.4. Marfa urmează a fi transmisă numai reprezentantului "Cumpărătorului", care deține o delegație valabilă de model stabilit sau ștampila întreprinderii "Cumpărătorului". Dreptul de proprietate asupra mărfii trece de la "Furnizor" la "Cumpărător" în momentul livrării mărfii.

5.5. Livrarea se întocmește prin facturi fiscale și/sau facturi de expediție și/sau actul de primire-predare, care urmează a fi semnate cu aplicarea amprente ștampilei și/sau prezentării din numele "Cumpărătorului" a delegației de model stabilit. Data (momentul) livrării este data indicată în actul de primire-predare, iar în cazul când actul nu este întocmit – data facturii fiscale și/sau data facturii de expediție. Drept livrare părțile înțeleg transmiterea de fapt a mărfii sau prestarea de fapt a serviciilor.

5.6. Livrarea mărfii, care nu este în stoc la depozitele "Furnizorului", se va efectua în baza unei comenzi individuale a "Cumpărătorului".

#### 4. Условия оплаты

4.1. "Покупатель" обязан произвести полный расчет по каждому отдельному заказу или поставке путём перечисления соответствующей суммы на текущий счёт или путём оплаты суммы в кассу "Поставщика".

4.1.1. При осуществлении поставки на условиях 100% предоплаты, оплата производится на основании выставленного "Поставщиком" счета на оплату.

4.1.2. При осуществлении поставки с отсрочкой платежа, оплата производится в течение 3 календарных дней от даты выписки налоговой накладной, если иное не указано в налоговых накладных и/или товарно-транспортных накладных и/или актах приёма передачи. Номера актов приёма-передачи указываются в налоговых и/или товарно-транспортных накладных.

4.2. Датой оплаты считается день поступления средств на текущий счет или в кассу "Поставщика".

4.3. Стороны в приложениях к настоящему договору, с учётом условий п. 1.2., могут определять особые условия оплаты.

4.4. В случае нарушения "Покупателем" условий оплаты, "Поставщик" вправе в одностороннем порядке аннулировать любые условия сотрудничества, указанные в данном договоре и/или приложениях к настоящему договору. Одновременно "Поставщик" вправе требовать, а "Покупатель" обязан оплатить или весь неоплаченный товар или его часть в течение трех рабочих дней со дня получения требования.

#### 5. Условия оформления заказа и поставки товара

5.1. Оформление заказа на поставку товара производится "Покупателем" на основании цен "Поставщика", действующих на день оформления заказа.

5.2. "Поставщик" осуществляет поставку "Покупателю" с предварительным устным, письменным или электронным (заказ товара, оформленный через интернет-магазин "Поставщика", посредством электронной почты или иным способом коммуникации посредством интернета) согласованием сроков, количества, ассортимента.

5.3. В случае поставки на условиях отсрочки платежа, "Поставщик" на своё усмотрение определяет лимит суммы, на которую "Покупатель" может получить поставку с отсрочкой платежа. В случае превышения суммы данного лимита, "Поставщик" имеет право прекратить поставки "Покупателю".

5.4. Товар подлежит передаче только представителю "Покупателя", который обладает действующей доверенностью установленного образца или печатью предприятия "Покупателя". Право собственности на товар переходит от "Поставщика" к "Покупателю" в момент поставки товара.

5.5. Поставка оформляется налоговыми накладными и/или товарно-транспортными накладными и/или актом приёма-передачи, которые подлежат подписанию с проставлением оттиска печати и/или предоставлением от имени "Покупателя" доверенности установленного образца. Датой (моментом) поставки является дата, указанная в акте приёма-передачи, а в случае если акт не был оформлен – дата налоговой и/или товарно-транспортной накладной. Под поставкой стороны понимают фактическую передачу товара или фактическое оказание услуг.

5.6. Поставка товара, которого нет в наличии на складах "Поставщика", осуществляется на основании индивидуального заказа "Покупателя".



**5.6.1.** Termenele și condițiile de livrare se stabilesc aparte la fiecare comandă individuală și au un caracter orientativ.

**5.6.2. "Furnizorul"** este în drept să ceară **"Cumpărătorului"** achitarea prealabilă 100% pentru marfa comandată prin comanda individuală.

**5.6.3.** Obligațiile de executare a comenzii individuale, când se cere achitarea prealabilă a 100%, se nasc pentru **"Furnizor"** după intrarea în contul curent sau în casa **"Furnizorului"** a sumei plății în avans de 100%. În cazul încălcării termenelor de achitare, **"Furnizorul"** poate modifica termenul de livrare în mod unilateral.

**5.6.4. "Cumpărătorul"** este obligat să achite și să primească marfa transportată de către **"Furnizor"** în cadrul comenzii individuale.

**5.6.5.** Marfa de calitate conformă, care a fost comandată individual, nu poate fi restituită.

**5.6.6.** În cazul când **"Cumpărătorul"** n-a recepționat marfa comandată prin comanda individuală în decurs de cinci zile lucrătoare din data primirii înștiințării, **"Furnizorul"** este în drept:

- să ceară achitarea a 100% pentru marfa comandată, dacă marfa n-a fost achitată în prealabil.
- să rețină (percepă) o amendă în mărime de 100% din suma mărfii din cadrul comenzii individuale care n-a fost recepționată.

**5.7.** Serviciile de transportare a mărfii pînă la locul stabilit de **"Cumpărător"** urmează a fi achitate în dependență de volumul mărfii, distanța pînă la locul de descărcare și altor particularități. Costul serviciilor de transportare se va indica în mod separat în actul de predare-primire și/sau în factura fiscală și/sau în factura de expediție.

**5.8.** Semnarea de către **"Cumpărător"** a actului de primire-predare și/sau facturii fiscale și/sau facturii de expediție confirmă livrarea conformă privind termenele, cantitatea, asortimentul și prețul.

**5.9.** În costul mărfii nu sunt incluse serviciile de încărcare și/sau descărcare.

#### **6. Publicitate, acțiuni, marketing**

**6.1. "Furnizorul"** poate să acorde diferite genuri de asistență în promovarea mărfii prin realizarea acțiunilor de publicitate și marketing, să analizeze activitatea **"Cumpărătorului"** și să-i acorde recomandări pentru sporirea nivelului de vânzări.

**6.2.** Condițiile acțiunilor de marketing se stabilesc în anexele suplimentare la prezentul contract.

**6.3. "Furnizorul"** stabilește de sine stătător condițiile acțiunilor de marketing, inclusiv modificarea, prelungirea sau încetarea lor anticipată.

#### **7. Recepționarea mărfii. Calitatea și Reclamațiile**

**7.1.** Calitatea mărfii trebuie să corespundă standardelor în vigoare în Republica Moldova.

**7.2.** La primirea mărfii, **"Cumpărătorul"** este obligat să efectueze verificarea ei în privința cantității, calității, asortimentului, integrității și deplinătății. Reclamațiile referitor la cantitatea, asortimentul, integritatea și deplinătatea pot fi înaintate **"Furnizorului"** nu mai tîrziu de momentul primirii mărfii și semnării actului de primire-predare.

**7.3.** Reclamațiile referitor la viciile mărfii privind calitatea, care nu puteau fi depistate în procesul de primire-predare a mărfii, adică viciile ascunse, pot fi declarate de către **"Cumpărător"** în decursul termenului de garanție și ținînd cont de obligațiile de garanție stabilite de **"Furnizor"** în Anexa la prezentul contract.

**5.6.1.** Сроки и условия поставки устанавливаются отдельно по каждому индивидуальному заказу и являются ориентировочными.

**5.6.2. "Поставщик"** вправе требовать от **"Покупателя"** внесения 100% предоплаты за товар, заказанный посредством индивидуального заказа.

**5.6.3.** Обязательства по исполнению индивидуального заказа, подлежащего 100% предоплате, возникают для **"Поставщика"** после поступления 100% суммы предоплаты на текущий счет или в кассу **"Поставщика"**. В случае нарушения сроков оплаты, срок поставки может быть изменен **"Поставщиком"** в одностороннем порядке.

**5.6.4. "Покупатель"** обязан оплатить и принять товар, доставленный **"Поставщиком"** по индивидуальному заказу.

**5.6.5.** Товар надлежащего качества, заказанный индивидуально, не подлежит возврату.

**5.6.6.** В случае, если **"Покупатель"** не принял товар, заказанный по индивидуальному заказу в течение пяти рабочих дней со дня получения уведомления, **"Поставщик"** вправе:

- требовать осуществления 100% оплаты за заказанный товар, если товар не был оплачен предварительно.
- удержать (взыскать) штраф в размере 100% от суммы непринятого товара по индивидуальному заказу.

**5.7.** Услуги по доставке товара до места указанного **"Покупателем"**, в зависимости от объема товара, расстояния до места разгрузки и прочих особенностей, подлежат оплате. Стоимость услуг по доставке указывается отдельными строками в акте приема-передачи и/или налоговой накладной и/или товарно-транспортной накладной.

**5.8.** Подписание **"Покупателем"** акта приема-передачи и/или налоговой накладной и/или товарно-транспортной накладной подтверждает надлежащую поставку по срокам, количеству, ассортименту и цене.

**5.9.** В стоимость товара не включены услуги по погрузке и/или разгрузке.

#### **6. Реклама, акции, маркетинг**

**6.1. "Поставщик"** может оказывать различного рода содействие в продвижении товара путём реализации рекламных и маркетинговых мероприятий, осуществлять анализ деятельности **"Покупателя"** и предоставлять ему рекомендации по увеличению уровня продаж.

**6.2.** Условия маркетинговых мероприятий указываются в дополнительных приложениях к настоящему договору.

**6.3. "Поставщик"** самостоятельно определяет условия маркетинговых мероприятий, включая их изменение, продление или досрочное прекращение.

#### **7. Прием товара. Качество и Рекламации**

**7.1.** Качество товара должно отвечать стандартам, действующим в Республике Молдова.

**7.2. "Покупатель"** обязан при принятии товара осуществить осмотр на предмет количества, качества, ассортимента, целостности и комплектности. Претензии по количеству, ассортименту, целостности и комплектности могут быть предъявлены **"Поставщику"** не позднее момента принятия товара и подписания акта приема-передачи.

**7.3.** Претензии о недостатках товара по качеству, которые не



7.4. Reclamațiile referitor la viciile mărfii privind calitatea sunt examinate în baza actului de reclamație conform modelului stabilit de "Furnizor", afișat pe site [www.automall.md](http://www.automall.md), precum și cu condiția ca "Cumpărătorul" deține toate actele enumerate în punctele 8.1.1; 8.1.2 din prezentul contract. "Cumpărătorul" întocmește actul de reclamație în formă scrisă și îl transmite spre examinare "Furnizorului" împreună cu marfa. În caz de apariție a litigiului, în ordinea soluționării extrajudiciare a cazului, părțile sunt în drept să atragă un expert licențiat în domeniul dat.

7.5. Reclamațiile privind calitatea sunt primite în unitatea comercială a "Furnizorului", unde a fost livrată marfa, sau la filiala centrală a "Furnizorului" situat pe adresa mun. Chișinău, str. Petricani, 17, dacă altfel nu este indicat în obligațiile de garanție și/sau în cartea de service a "Cumpărătorului" în cazul deservirii la service-auto a "Furnizorului".

### 8. Returnarea mărfii

8.1. În termen de 14 (paisprezece) zile calendaristice din data livrării mărfii "Furnizorul" poate accepta returnarea mărfii de calitate necorespunzătoare, dacă aceasta este prezentată în ambalajul original nedeteriorat și este însoțită de actele întocmite în mod convenit. Condițiile prezentului punct nu se aplică în cazul mărfurilor livrate (transportate) în cadrul comenzii individuale.

8.1.1. Pentru perfectarea returnării mărfii, livrarea căreia a fost achitată prin viramentul sumei corespunzătoare la contul curent al "Furnizorului", "Cumpărătorul" este obligat să prezinte următoarele acte:

- Factura de expediție pentru returnarea mărfii corespunzătoare.
- Delegația valabilă de model stabilit sau ștampila "Cumpărătorului" pentru primirea facturii fiscale de returnare a mărfii.

8.1.2. Pentru perfectarea returnării mărfii, livrarea căreia a fost achitată prin achitarea sumei în casa "Furnizorului", "Cumpărătorul" este obligat să prezinte următoarele acte:

- Factura de expediție pentru returnarea mărfii corespunzătoare.
- Delegația valabilă de model stabilit, sau ștampila "Cumpărătorului" pentru primirea facturii fiscale de returnare a mărfii.
- Originalul sau copia bonului de casă obținut de la "Furnizor" în cadrul livrării corespunzătoare.
- Procura perfectată de către "Cumpărător" pe numele persoanei fizice împuternicite să primească suma de bani corespunzătoare de la "Furnizor", în care vor fi indicate datele de identitate ale acestei persoane fizice.
- Copia buletinului de identitate a persoanei fizice, căreia "Cumpărătorul" i-a încredințat să primească suma de bani corespunzătoare de la "Furnizor".

8.2. Marfa de calitate necorespunzătoare poate fi returnată în condițiile și în decursul termenului stabilit la p.7 din prezentul contract.

8.3. Marfa de calitate necorespunzătoare nu poate fi returnată în cazul existenței unuia sau mai multor factori următori:

8.3.1. Termenul de păstrare a mărfii a expirat la momentul returnării mărfii.

8.3.2. Marfa nu corespunde unor sau altor condiții specificate la p. 7 din prezentul contract.

8.3.3. "Cumpărătorul" n-a transmis (n-a returnat) "Furnizorului" marfa de calitate necorespunzătoare și/sau n-a întocmit în mod

могли быть обнаружены в процессе приёма-передачи товара, то есть скрытые недостатки, могут быть заявлены "Покупателем" на протяжении гарантийного срока и с учетом гарантийных обязательств, указанных "Поставщиком" в Приложении к настоящему договору.

7.4. Претензии о недостатках товара по качеству рассматриваются на основании акта-рекламации установленного "Поставщиком" образца, представленного на сайте "Поставщика" [www.automall.md](http://www.automall.md), а также при условии наличия у "Покупателя" полного перечня документов согласно пунктов 8.1.1.; 8.1.2. настоящего договора. "Покупатель" в письменном виде оформляет акт-рекламацию и вместе с товаром передаёт его на рассмотрение "Поставщику". В случае возникновения спора, стороны имеют право в качестве досудебного урегулирования вопроса привлекать лицензированного эксперта в данной области.

7.5. Претензии по качеству принимаются в торговой точке "Поставщика", где была осуществлена поставка, или в центральном филиале "Поставщика" по адресу мун. Кишинэу, ул. Петрикань 17, если иное не указано в гарантийных обязательствах и/или в сервисной книжке "Покупателя" в случае обслуживания на автосервисе "Поставщика".

### 8. Возврат товара

8.1. "Поставщик" в течение 14 (четырнадцати) календарных дней со дня поставки товара может принять к возврату товар надлежащего качества, если он предоставлен в оригинальной, не повреждённой упаковке и сопровождается надлежаще оформленными документами. Условия данного пункта не подлежат применению в отношении товаров, поставленных (привезённых) по индивидуальному заказу.

8.1.1. Для оформления возврата товара, отгрузка которого была оплачена путём перечисления соответствующей суммы на текущий счёт "Поставщика", "Покупатель" обязан представить следующие документы:

- Товарно-транспортную накладную на возврат соответствующего товара.
- Действующую доверенность установленного образца либо печать "Покупателя" для получения налоговой накладной на возврат товара.

8.1.2. Для оформления возврата товара, отгрузка которого была оплачена путём оплаты суммы в кассу "Поставщика", "Покупатель" обязан предоставить следующие документы:

- Товарно-транспортную накладную на возврат соответствующего товара.
- Действующую доверенность установленного образца, либо печать для получения налоговой накладной на возврат товара.
- Оригинал либо копию кассового чека, полученного у "Поставщика" при соответствующей отгрузке.
- Доверенность, оформленную "Покупателем" на физическое лицо, уполномоченное получить соответствующую сумму денег у "Поставщика", в которой должны быть указаны реквизиты данного физического лица.
- Копию булетина физического лица, которому "Покупатель" доверил получить соответствующую сумму денег у "Поставщика".

8.2. Товар ненадлежащего качества может быть возвращен на условиях и в течение срока, указанных в п.7 настоящего



corespunzător actele de returnare a acestei mărfi.

**8.4.** Nu se acceptă la returnare marfa de calitate corespunzătoare, când există unul sau mai mulți factori următori:

**8.4.1.** Marfa a fost procurată în cadrul unei comenzi individuale sau în condiții speciale (acțiuni de prețuri și cantități, lichidări de stocuri, alte acțiuni de marketing) și/sau **"Cumpărătorul"** a fost avertizat că marfa, procurată de el, nu poate fi returnată. Acțiunea condițiilor speciale este menționată în actele de primire-predare și/sau în magazinul-internet al **"Furnizorului"**.

**8.4.2.** Termenul de păstrare a mărfii a expirat la momentul returnării mărfii.

**8.4.3.** Marfa a fost prezentată pentru returnare în ambalaj neoriginal sau deteriorat, și/sau marfa este necompletă, și/sau există indici de deteriorare, și/sau de exploatare, și/sau de instalare și/sau de dezasamblare, și/sau de montare, și/sau diferit genuri de influență, și/sau de păstrare necorespunzătoare.

**8.5.** Marfa, care urmează a fi returnată, se transportează pe cont propriu de către **"Cumpărător"** la locul de primire-predare.

**8.6.** Primirea-predarea mărfii returnate se efectuează la acea unitate comercială a **"Furnizorului"**, unde marfa a fost livrată, sau la filiala centrală a **"Furnizorului"** situată pe adresa: mun. Chișinău, str. Petricani, 17.

**8.7.** Ținând cont de condițiile p. 8.1. – 8.7., returnarea mărfii se va efectua cu condiția executării tuturor condițiilor următoare:

**8.7.1.** **"Cumpărătorul"** va întocmi cererea conform modelului stabilit de **"Furnizor"**;

**8.7.2.** **"Cumpărătorul"** va transmite marfa **"Furnizorului"**;

**8.7.3.** **"Cumpărătorul"** va întocmi actele corespunzătoare privind returnarea mărfii conform punctelor 8.1.1.; 8.1.2 din prezentul contract.

**8.8.** În cazul când părțile vor constata faptul serviciilor prestate necalitativ, **"Furnizorul"** va înlătura defectele calității serviciului din cont propriu în termen de cel mult 30 zile, iar în cazul imposibilității înlăturării defectului va restitui prețul acestui serviciu.

### **9. Răspunderea părților**

**9.1.** Pentru încălcarea de către **"Cumpărător"** a condițiilor de plată prevăzute de prezentul contract, **"Cumpărătorul"** va achita **"Furnizorului"** o penalitate în mărime de 0,1% pe zi din suma neachitată în termen.

**9.2.** Pentru încălcarea de către **"Cumpărător"** a condițiilor de returnare a mărfii, prevăzute în prezentul contract, **"Cumpărătorul"** va achita **"Furnizorului"** o penalitate în mărime de 0,1% pe zi din costul mărfii nereturnate.

**9.3.** **"Furnizorul"** este exonerat de răspundere pentru livrarea necorespunzătoare a mărfii, dacă drept cauză a acesteia a servit încălcarea de către persoanele terțe a condițiilor de livrare, acțiunea sau inacțiunea autorităților publice, eroare tehnică, întocmirea incompletă sau inexactă a comenzii de către **"Cumpărător"**.

**9.4.** Condițiile punctelor 9.1.-9.2. din prezentul contract nu limitează **"Furnizorul"** în aplicarea altor norme și metode de apărare a intereselor sale, prevăzute de legislația în vigoare.

договора.

**8.3.** Товар ненадлежащего качества не подлежит возврату при наличии одного или нескольких следующих факторов:

**8.3.1.** Срок хранения товара истек на момент возврата товара.

**8.3.2.** Товар не соответствует тем или иным условиям, описанным в пункте 7 настоящего договора.

**8.3.3.** **"Покупатель"** не передал (не возвратил) **"Поставщику"** товар ненадлежащего качества и/или не оформил надлежащие документы на возврат данного товара.

**8.4.** К возврату не принимается товар надлежащего качества при наличии одного или нескольких следующих факторов:

**8.4.1.** Товар был приобретен по индивидуальному заказу или специальным условиям (ценовые или количественные акции, распродажи, другие маркетинговые мероприятия) и/или **"Покупатель"** был предупрежден, что товар, который он приобрел, не подлежит возврату. Действие специальных условий отмечается в актах приема-передачи и/или в интернет-магазине **"Поставщика"**.

**8.4.2.** Срок хранения товара истек на момент возврата товара.

**8.4.3.** Товар представлен к возврату в неоригинальной или поврежденной упаковке и/или товар находится не в комплектности и/или имеются признаки повреждения и/или эксплуатации и/или установки и/или разборки и/или монтажа и/или различного рода воздействия и/или ненадлежащего хранения.

**8.5.** Товар, который подлежит возврату, доставляется к месту его приема-передачи **"Покупателем"** за свой счет.

**8.6.** Прием-передача возвращаемого товара происходит в торговой точке **"Поставщика"**, где был поставлен товар, или в центральном филиале **"Поставщика"**, по адресу мун. Кишинэу, ул. Петрикань, 17.

**8.7.** Возврат товара, с учетом условия п. 8.1. - 8.6., осуществляется при условии выполнения всех нижеизложенных условий:

**8.7.1.** Оформления **"Покупателем"** заявления по форме, установленной **"Поставщиком"**;

**8.7.2.** Передачи товара **"Покупателем"** **"Поставщику"**;

**8.7.3.** Оформления **"Покупателем"** надлежащих документов для возврата товара согласно пунктов 8.1.1.; 8.1.2. настоящего договора

**8.8.** В случае установления сторонами факта некачественно выполненных услуг, **"Поставщик"** за свой счет в срок не более 30 дней устраняет дефекты качества услуги, а в случае невозможности устранения дефекта - возмещает стоимость данной услуги.

### **9. Ответственность сторон**

**9.1.** За нарушение **"Покупателем"** условий оплаты, предусмотренных настоящим договором, **"Покупатель"** уплачивает **"Поставщику"** неустойку в размере 0,1% в день от ненадлежаще уплаченной суммы.

**9.2.** За нарушение **"Покупателем"** условий возврата товара, предусмотренных настоящим договором, **"Покупатель"** уплачивает **"Поставщику"** неустойку в размере 0,1% в день от стоимости невозвращенного товара.

**9.3.** **"Поставщик"** освобождается от ответственности за ненадлежащую поставку товара, если причиной послужило нарушение условий поставки третьими лицами, действия или



### **10. Forța majoră**

**10.1.** Părțile sunt exonerate de răspundere pentru neexecutarea obligațiilor care decurg din contract în cazul survenirii unor circumstanțe, apariția și/sau existența și/sau încetarea cărora nu pot fi controlate de voința uneia dintre părți, inclusiv dar nelimitându-se la acțiuni de război, tulburări în masă, calamități naturale, dezastre naturale, calamități naturale sau tehnogene, acte ale autorităților de stat indiferent de țară, care influențează procesul de producere, de export, de tranzit, de import a mărfii. Perioada de exonerare de răspundere a părții este determinată de termenul de acțiune a circumstanțelor menționate.

**10.2.** Existența circumstanțelor de forță majoră nu exonerează "**Cumpărătorul**" de la obligațiunea de achitare a mărfii livrate sau comandate.

### **11. Alte condiții**

**11.1.** Părțile au convenit, că prezența ștampilei a uneia dintre părțile contractului pe documente (incluzând dar nelimitându-se la contract, anexe, acorduri adiționale, acte de primire-predare, facturi) produce efecte juridice obligatorii și este un temei suficient pentru recunoașterea și executarea documentului de către această parte, precum și pentru recunoașterea împlinirilor persoanei care a semnat acest document.

**11.2.** "**Cumpărătorul**" nu este în drept să transmită terților drepturile și/sau obligațiile sale conform prezentului contract fără acordul "**Furnizorului**". "**Furnizorul**" este în drept să transmită terților drepturile și obligațiile sale fără acordul "**Cumpărătorului**".

**11.3.** "**Furnizorul**" este în drept la aprecierea sa în orice moment să rezilieze sau să suspende în mod unilateral acțiunea prezentului contract și/sau a unuia dintre anexe și/sau acorduri adiționale, prin notificarea în scris a "**Cumpărătorului**". Contractul, anexa sau acordul adițional se considera reziliat sau suspendat din data, indicată de către "**Furnizor**", iar data rezilierii sau suspendării nu poate fi mai devreme de 3 zile lucrătoare de la data primirii notificării de către "**Cumpărător**". Concomitent cu rezilierea contractului se consideră reziliate automat toate anexele și acordurile adiționale, dacă "**Furnizorul**" n-a indicat altfel în notificare.

**11.4.** Din data rezilierii sau suspendării acțiunii prezentului contract și/sau anexe și/sau acordului adițional, "**Cumpărătorul**" este obligat în termen de 3 (trei) zile lucrătoare să achite toată marfa neachitată, să restituie sau să achite tot utilajul publicitar și/sau comercial, primit în folosință de la "**Furnizor**", și să retragă materialele publicitare și/sau cu caracter informațional despre "**Furnizor**". În cazul încălcării de către "**Cumpărător**" a condițiilor de restituire a utilajului publicitar și/sau comercial, "**Cumpărătorul**" este obligat să achite "**Furnizorului**" costul utilajului publicitar și/sau comercial stabilit în actele de însoțire în cadrul transmiterii utilajului în folosință "**Cumpărătorului**".

**11.5.** Prezentul Contract este întocmit pe 7 pagini, în două exemplare originale, câte unul pentru fiecare dintre părți, care au aceeași putere juridică. În cazul divergențelor, părțile se vor conduce de varianta în limba de stat.

**11.6.** Orice notificare în legătură cu prezentul contract, expediată de

бездействия органов власти, техническая ошибка, неполное или неточное оформление заказа "**Покупателем**".

**9.4.** Условия пунктов 9.1-9.2 настоящего договора не ограничивают "**Поставщика**" в применении иных норм и методов защиты своих интересов, предусмотренных действующим законодательством.

### **10. Форс-мажор**

**10.1.** Стороны освобождаются от ответственности за невыполнение обязанностей по договору в случае наступления обстоятельств, возникновения и/или существование и/или прекращение которых не подконтрольно воле одной из сторон, в том числе, но не ограничиваясь: военные действия, массовые волнения, стихийные бедствия, естественные и техногенные катастрофы, акты органов власти, независимо от страны влияющие на процесс производства, экспорта, транзита, импорта товара. Период освобождения стороны от ответственности определяется сроком действия указанных обстоятельств.

**10.2.** Наличие форс-мажорных обстоятельств не освобождает "**Покупателя**" от обязательств оплаты поставленного или заказанного товара.

### **11. Другие условия**

**11.1.** Стороны договорились, что наличие печати одной из сторон договора на документах (включая, но не ограничиваясь: договор, приложения, дополнения, акты приема-передачи, накладные) влечет за собой обязательные юридические последствия и является достаточным основанием для признания и исполнения данной стороной документа, а также признания полномочий лица, подписавшего данный документ.

**11.2.** "**Покупатель**" не имеет права передать свои права и/или обязательства по настоящему договору третьим лицам без согласия "**Поставщика**". "**Поставщик**" имеет право передавать свои права и обязательства третьим лицам без согласия "**Покупателя**".

**11.3.** "**Поставщик**" вправе по своему усмотрению в любой момент расторгнуть или приостановить действие настоящего договора и/или одного из приложений и/или дополнений в одностороннем порядке путем письменного уведомления "**Покупателя**". Договор, приложение или дополнение считается расторгнутым или приостановленным с даты, указанной "**Поставщиком**", при этом день расторжения или приостановления не может быть ранее трех рабочих дней от даты получения "**Покупателем**" уведомления. Одновременно с расторжением договора все приложения и дополнения считаются автоматически расторгнутыми, если иное не указано "**Поставщиком**" в уведомлении.

**11.4.** Со дня расторжения или приостановления действия настоящего договора и/или приложения и/или дополнения "**Покупатель**" обязан в срок не более 3 (трех) рабочих дней оплатить весь неоплаченный товар, вернуть или оплатить всё рекламное и/или торговое оборудование, полученное в пользование от "**Поставщика**", и убрать материалы рекламного и/или информационного характера о "**Поставщике**". В случае нарушения "**Покупателем**" условий возврата рекламного и/или торгового оборудования, "**Покупатель**" обязан уплатить "**Поставщику**" стоимость рекламного и/или торгового оборудования, указанную в сопроводительных документах при передаче оборудования в пользование "**Покупателю**".



<p>către o parte la adresa celeilalte părți indicată în contract, se consideră primită în ziua indicată de operatorul poștal sau, în caz de lipsa a dovezii de înmănare, la a treia zi lucrătoare după expediere.</p> <p><b>11.7. "Cumpărătorul"</b> este de acord să primească diferite comunicate informaționale, publicitare, de felicitare și de alt gen, prin diverse canale informaționale, inclusiv, dar nelimitându-se la servicii poștale, poșta electronică, SMS, MMS-avize la numerele de telefon ale angajaților <b>"Cumpărătorului"</b>.</p>	<p><b>11.5.</b> Настоящий Договор оформлен на 7 страницах в двух оригинальных экземплярах, по одному для каждой из сторон, которые имеют одинаковую юридическую силу. В случае разночтения, стороны руководствуются вариантом на государственном языке.</p> <p><b>11.6.</b> Любое уведомление, отправленное по настоящему договору одной из сторон на адрес другой стороны, указанный в договоре, считается полученным в день, указанный почтовым оператором, или, в случае отсутствия данных о вручении, на третий рабочий день после отправления.</p> <p><b>11.7. "Покупатель"</b> согласен получать различные сообщения информационного, рекламного, поздравительного и другого характера посредством передачи через различные информационные каналы, в том числе, но не исключая, почтовые службы, электронную почту, SMS, MMS-уведомления на телефонные номера сотрудников <b>"Покупателя"</b>.</p>
<p><b>12. Rechizitele părților:</b>  <b>"Furnizorul"</b>  <b>"AUTOMALL" S.R.L.</b>          2059 Moldova, Chișinău, str. Petricani, 17          Codul fiscal 1008611002014          Cod TVA 0505979          IBAN MD42AG000000022511570385          Banca B.C. "Moldova-Agroindbank" S.A.,          suc. "MAIB PARK"          BIC AGRNMD2X522          Telefon (022) 815-400          Director executiv Guțu Pavel</p> <p>Semnătura _____</p> 	<p><b>12. Реквизиты сторон:</b>  <b>"Поставщик"</b>  <b>"AUTOMALL" S.R.L.</b>          2059 Молдова, Кишинэу, ул. Петрикань, 17          Фискальный код 1008611002014          Код НДС 0505979          IBAN MD42AG000000022511570385          Банк В.С. "Moldova-Agroindbank" S.A.,          "МАИБ ПАРК"          Код банка AGRNMD2X522          Телефон (022) 815-400          Исполнительный директор Гуцу Павел</p> <p>Подпись _____</p> 
<p><b>"Cumpărătorul"</b>  <u>Eurogarage SRL</u>          Adresa juridică <u>Chișinău, str. Mihail Ștefănescu 75/3</u>          Codul fiscal <u>1018600034852</u>          Cod TVA <u>0610298</u>          IBAN <u>MD45 AG 000000022513450094</u>          Banca <u>Moldova Agroindbank</u>          Filiala <u>MAIB</u>          BIC <u>AGRNMD2X723</u>          Telefon _____          Nume, prenume <u>Nevedomski D.</u></p> <p>Semnătura _____</p> 	<p><b>"Покупатель"</b>  <u>Еврогаж СРЛ</u>          Юридический адрес <u>Chișinău, str. Mihail Ștefănescu 75/3</u>          Фискальный код <u>1018600034852</u>          Код НДС <u>0610298</u>          IBAN <u>MD45 AG 000000022513450094</u>          Банк <u>Moldova Agroindbank</u>          Филиал <u>MAIB</u>          Код банка <u>AGRNMD2X723</u>          Телефон _____          Фамилия, имя <u>Nevedomski D.</u></p> <p>Подпись _____</p> 